

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1932 JUNIUS 29.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 143. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR

*Lausannei gondok*

## A magyar életsors

szimboluma, hogy a közelgő országos képviselőválasztásokon önállóan, egyedül, csak a saját erejére támaszkodva vesz részt és azt az alkotmányos küzdelmet, alkotmányos eszközökkel vívja meg. Szívünk őszinte érzelmeit követtük volna akkor is, ha kisebbségi sorstestvéreinkkel együtt vehettünk volna részt a harcban. Hogy erről az utról lesodrótunk, nem rajtunk mult, nem a mi bünyünk. Sváb testvéreink már el sem tudnak képzelni választást a kormányval való paktum nélkül. A nemzeti önérték és a nemzeti öntudat fejlesztése és megőrzése szempontjából melyik ut a helyes, arról ma már kezdőpolitikusok sem vitatkoznak. A svábok mindenkori kormányoknak nagyrésztben oka annak, hogy a bánsági svábság tömegei elfordultak vezetőik paktumpolitikájától és független szervezetben, valószínűleg ezáltal is a magyarok oldalán vesznek részt a kisebbségi jogokért vívandó harcban. A paktumpolitikusoknak majd egyszer a történelem ítélőszéke előtt kell felelniök ezért a politikáért és következményeiért. A magyarság magabizó erejében egyedül választ és egységét nem fogják megbontani azok a gyászmagyarok sem, akik jelöltséget vállalnak a kormánypárti listákon — a jelöltségért. Mert ha jelölnek is ezeket az autseidereket, olyan helyen történik ez, ahol a megválasztásra nem igen van reményük. Olyan selmák ők, akiknek szolgálatait igénybe veszik, esetleg meg is fizetik, de társaságukba be nem fogadják. Önértékes magyar ne irigyelje helyzetiket. Ott látjuk őket a román pártklubok előtt leselkedni, ott látjuk őket a kormány hivatott és hivatalan képviselői körül, mézédés mosollyal ajkukon, hajlongó derékkal, a mindenre kapható alázatos szolgáltkészség mandátumleső tekintetével szemükben. Sértett hiúságukban és elvakult dühükben egyetlen mandátumért feláldoznának mindent. Szerencsére csak önmagukat szállíthatják, ami az egyik oldalon nem veszteség, a másikon nem nyereség. A Magyar Pártnál nem mandátumokért megy a játék. A választás újabb számbavevése lesz harcosaiknak, népszámlálás lesz. Nem magyar, aki ennél a népszámlálásnál megtagadja nemzetét. Áruól az, akinek nem köztünk van a helye.

## Gazdaságilag befagytak a dunai államok és most adósságot sem tudnak fizetni, sem vásárolni a nyugati országokban

A jóvátételi konferenciának ezidő szerint Lausanneban folyó tanácskozásai nyomán Németország politikai körében tegnap pesszimiztikus hangulat lett urrá. Beavatott körökben úgy tudják, hogy Pápen német kancellár újból fel fogja ajánlani, illetve szorosabban körvonalazza majd a Franciaországgal való gazdasági együttműködést. Ezen előterjesztés során kitér majd a délkelet-európai kérdésekre is. Ismeretes ugyanis, hogy a franciák több kelet-európai államban nagy tőkékkel vannak érdekelve és most az a helyzet állott elő, hogy az illető gazdaságilag befagyott országok sem fizetni nem tudnak, sem importképességük

nincsen. Ezért a franciák és az angolok is azon igyekeznek, hogy a délkelet-európai területet bevonják a nagy gazdasági ujjaépítés tervébe. A francia felfogás szerint, ha a dunai államok gabonájának és más mezőgazdasági cikkeinek elhelyezését biztosítani lehetne, akkor a most befagyott francia tőke ismét visszanyerné mobilitását. Valószínűnek tartják, hogy Pápen kancellár ezzel kapcsolatban bizonyos ajánlatokat tesz majd, amelyek a délnyugat-európai országokban kifejtendő német-francia együttműködés lehetőségét igyekeznek megvalósítani.

A londoni Morningpost Lausanneból kapott értesülése szerint a leg-

több delegátus kedvezőtlenül fogadta azt a francia tervet, amely szerint a német államvasutak bérbeadása képezzen kártérítést a jóvátételi kötelezettségek fejében. Ezzel szemben a német kompenzációs javaslat sokkal előnyösebb hatást váltott ki. A német ujjaépítési terv főpontjai a következők: 1. Általános valutastabilizálás. 2. A deviza- és valutaforgalmat korlátozó összes rendelkezések megszüntetése. 3. A világi piaci áraknak a nyersanyagok árhullámzásához való alkalmazkodása. 4. A külkereskedelmet korlátozó intézkedések hatályon kívül való helyezése. 5. A vámtarifák általános revíziója.

## Kikiáltják a bajor királyságot, mert a weimari alkotmány meghalt és megelégettek már Bajorországban a szocialista köztársaságot

Németország sorsdöntő napokat él. A nemzeti szocialisták és kommunisták közötti állandó ujjabb harcok és legutóbb a bajor néppárttal való szembekerülésük gyors változást követelnek, mert a birodalom egységét fenyegetik. Bajorországban arra a hirre, hogy Hitler negyvenezer rohamsisakos híve a főváros ellen vonul, az egész rendőrséget és katonaságot összpontosították. A utcákon gépfegyveres osztagok cirkáltak és a bajor kormány páncélos autókat is felvonultatott, hogy a nemzeti szocialisták esetleges támadását München ellen visszaverjék. Hitlerék München elleni vonulásának hangoztatása azonban ugyilátszik csak kísérleti ballon volt, mert

**a kritikus vasárnap Münchenben csendben telt el.**

A birodalom más részeiben azonban sok helyen véres összeütközések voltak egyrészt nemzeti szocialisták és szociáldemokraták, másrészt kommunisták és a rendőrség között. Lipcsében az utcai harcoknak egy halottja és sok sebesültje van, Berlinben, Chemnitzben, Landenbergben és más városokban szin-

tén halottak és sebesültek fokmérői annak az elkeseredett harcnak, mely a birodalomban a szélsőséges pártok között dúl.

A birodalmi szociáldemokrata párt az utcai harcok ügyében levelet intézett Hindenburg elnökhöz és azt írja, hogy egyenruhás nemzeti szocialisták megtámadták a szociáldemokraták vezetőit, akiket inzultáltak.

**A hitleristák behatoltak a Vorwärts épületébe is, ahol súlyos összeütközéseket provokáltak.**

Tiltakoznak a nemzeti szocialisták lapjának, az Angrifflak uszító hangja ellen. Végül figyelmeztetik az elnököt ígéreterre, hogy minden rendelkezésére álló eszközzel biztosítja a rendet és ezért védelmet kérnek a nemzeti szocialisták kilengései ellen. A levelet elküldték a belügyminiszternek is.

Hitler továbbra is az eddigi hangnemben ir. A Völkischer Beobachter legújabb számában felszólítja párthíveit, védjék meg magukat, mert Severing rendőrei nem merik

bántani a vörös gyilkosokat. Füstöljétek ki a berlini Liebknecht-házat — írja — és üzzétek ki onnan a kommunista csöcseléket, mert a vörösfekete rendőrség, Braun és Severing pártrendőrei ugysem végeznek vele.

Hitlerék legveszedelmesebb ellenfelei pillanatnyilag nem is annyira a kommunisták, mint inkább a bajor néppárt. Bajorországban a mostani zavaros viszonyok mindinkább nevelik azok számát, akik a monarchia visszaállítását kívánják. Egy befolyásos politikus kijelentette, hogy

**valószínűleg már a legközelebbi időben a trónra visszahívják Rupprecht trónörökösét.**

A weimari alkotmány meghalt és a lakosság hetvenöt százaléka megunta a szocialista köztársaságot. A Wittelsbach dinasztia restaurálása nem jelenti a birodalomtól való elszakadását Bajorországnak, csak külön alkotmányt akarnak. Bajorország nem kívánja a harcot a birodalmi kormánnyal, de ha reákvényszerítik, vállalja és állja.

# Kizárólag a nyugdíjasok sérelmeinek orvoslására és jogainak védelmére nyugdíjasokból álló bizottság alakul a Magyar Párt kebelében

A Magyar Párt józsefvárosi tagozata most tartotta meg rendes évi közgyűlését, melyen imponáló módon nyilvánult meg a magyarság egysége és egyben a nyugdíjasokra nézve nagyjelentőségű határozatot hoztak.

**Ez a határozat valószínűleg kiindulópontja lesz egy Temesvárról kezdeményezett mozgalomnak, amely az egész országban követésre talál.**

A közgyűlés a Forgács féle nagyteremben volt, melyet szüntűl meg töltött a magyar közönség.

Kovács Béla dr. nyitotta meg a közgyűlést és miután szívélyesen üdvözölte a megjelenteket, a jegyzőkönyv vezetésére felkérte Héber Mátyást, hitelesítésére pedig Csiky Sándort és Városy Kálmánt. Az elnöki jelentést Tietze Vilmos, a pénztári jelentést Bogma Miklós, az ellenőri jelentést pedig Deák László terjesztette elő. A közgyűlés valamennyit egyhangulag elfogadta. Kovács Béla dr. azután bejelentette, hogy a vezetőség mandátuma lejárt és ezért megbízatását visszaadja a közgyűlésnek. A választás levezetésére felkérte Vuchetich Endre dr. elnöki tanácsagot. A közgyűlés egyhangú lelkesedéssel a következő vezetőséget választotta meg újabb ügyévre:

Elnök Kovács Béla dr., kulturális alelnök Teleki Endre, gazdasági alelnök Bogma Miklós, titkár Héber Mátyás, kulturális jegyző Bánfalvy Zsigmond dr., gazdasági jegyző Gelsinger Gyula, pénztáros id. Horváth Imre, ellenőrök Sztranaik András és Rohlik Ferenc.

Választmányi tagok lettek: Balázs Samu, Csiky Sándor, Deák László, Gályás Pál, Horváth Béla, ifj. Horváth Imre, Juracsek Emil, ifj. Kálmán Béla dr., Kerekes Albert, Kerékgyártó Gyula, Kristóf János, Szakmáry László, Szlahotka Imre, Szlahotka István, Szokob Ferenc, Tényi Vilmos, Tietze Vilmos, Vetró János, Winkle József régi tagok, Fábán Sándor, Forgács Mátyás, Hanecker Adolf, Mecher Ferenc, Müller Ottó, Seprényi István (Szabadfalu), Szendrei János, Szóke Ferenc, Thury Gergely, Városy Kálmán, Wellisz Ferenc dr., Wittenberger Antal, Varga József (Szabadfalu), Bonyhádi Jakab (Szabadfalu) új tagok.

A bányai tagozat központi intézőbizottságának tagjai lesznek, a Józsefváros képviselőletében. Kovács Béla dr., Bogma Miklós, ifj. Kálmán Béla, Teleki Endre, Szokob Ferenc és Winkle József.

Vuchetich Endre dr. ezután a központi elnökség nevében Isten áldását kérte az új elnökség működésére, majd reámutatott a politikai és etnikai nemzet fogalmi közötti különbségre kijelentve, hogy a romániai magyar nemzetiségű állampolgárok tagjai a román politikai nemzetnek, de állampolgárságon és országhatárokon túl tagjai egyben az egységes és oszthatatlan magyar nemzetnek is éppen úgy, mint a bárhol a világon élő más magyarok is.

A magyarság történelmi hivatásáról szólt, utána pedig beszélt a közelgő választásokról, amelyeken a magyarság önálló listával vesz részt.

**Megvetéssel szólt a pártbontókról, akiknek csak a mandátum a fontos.**

A magyarságnál — mondotta — többre megy a játék. Népszámlálása lesz a választás a magyarságnak és nem magyar az, aki ennél a népszámlálásnál megtagadja magyarságát.

Aczél Oszkár dr. a belvárosi tagozat üdvözlétet tolmácsolta, majd szintén a szakadások ellen fordult, akik mint rothadt gyümölcs szakadnak le a magyarság fájáról. Szólt az ifjuság fontos szerepéről a közelgő választásokon és a nyugdíjasok szomorú sorsáról. A Magyar Párt kötelezni fogja a jelölteket, hogy ezt a fájó sebet igyekezzenek majd mindenekelőtt begyógyítani.

Szapponos Gyula az Erzsébetvárosi üdvözlétet tolmácsolta és szólt az egyetértés fontosságáról.

**Beszélnék arról, hogy az iparosok elsősorban iparosok és csak azután magyarok. Igaz magyarizálás iparos ezt a tételt nem fogadja el és a magyar iparosság tudni fogja kötelességét a választásokon.**

## Orvosolni kell a nyugdíj-igazságtalanságot

Németh János a rónáci, Szmolik Mihály a gyárvárosi, Baja András a mehalai, B. Kovács az az ujkisodai tagozat nevében üdvözölte az új józsefvárosi elnökséget, majd miután Veterány Viktor dr. referált Balázs Samu felszólalására Kelemen Dávid vasuti nyugdíjas azt indítványozta, hogy a Magyar Párt kebelében belül alakítsanak nyugdíjasokból álló bizottságot a nyugdíjasok ügyének kizárólagos intézésére és állandó ébrentartására. Ezt az indítványt a közgyűlés egyhangú lelkesedéssel elfogadta.

Szabolcska László dr. referált

Németh József dr. a Blaskovics-telep nevében üdvözölte a józsefvárosi tagozatot és reámutatott arra, hogy a Magyar Pártnál nem mandátumokért megy a harc, hanem a magyarság jogainak érvényesüléseért. Mivel

**a kormány ezek teljesítésére nézve nem tudott és nem akart garanciákat adni, ezért hiúsult meg a karta a kormány és a Magyar Párt között.**

Irsa Dániel az ifjuság nevében beszélt és hangoztatta, hogy az ifjuság ezúttal vesz először részt a képviselőválasztásokon és egy emberként szavaz majd a Magyar Párt düllkeresztes listájára.

Veterány Viktor dr. összehasonlította a romániai magyar kisebbség helyzetét az egykori román kisebbség helyzetével. Tanulmányokat vont le a románság akkori magatartásából és hangoztatta az összetartásnak a fontosságát a választásokon.

Balázs Samu nyugdíjas ismertette a nyugdíjasok elkeserítő helyzetét és a pártok nemtörődömességét a parlamentben a nyugdíjaskérdéssel szemben. Az a veszély fenyeget, ha most nem fognak eredményeket elérni, a nyugdíjasok elkeseredettségükben a szélsőséges pártok felé orientálódnak majd.

mátus esperes a magyarság egységének fontosságáról beszélt, mert csak ilyen módon tud akarátának érvényesítésére komoly tényezővé lenni a mindenkori kormányok szemében is.

Kovács Béla dr. mondott végül köszönetet az ujonnan megválasztott tiszttakar nevében a bizalomért és ígéretet tett, hogy

**a jövőben még fokozottabb mértékben igyekeznek jogait tenni a magyarság jogaiért való küzdelemben kötelességüknek.**

Ehhez kérte minden magyar támogatását és a közgyűlést berekesztette.

## Vidéken is megkezdik a nyugdíjak kifizetését, ahol a helyzet még siralmasabb

A temesvári pénzügyigazgatóság tegnap a betűrendes megállapított sorrendben folytatta a nyugdíjak kifizetését, amely a két kifizetési pénztár ellenére is lassan történt, mert a közbeeső vasárnap

miatt a nyugdíjkönyvecskéket csak tegnap délelőtt számíjtették. A nyugdíjpénztár folyosóján hosszú sorokban tolongtak tegnap a nyugdíjasok, akik türelemmel és kitarással várták, míg rájuk került a sor

és hosszú hónapok után végre megkapták a fél májusi és a június hónapra szóló nyugdíjat.

A pénzügyigazgatóság utasítására ma, vagy holnap, vidéken is megkezdik a nyugdíjak kifizetését. Ezt a hirt bizonyára örömmel fogadják a vidéki nyugdíjasok, akik sokkal nagyobb nyomorúságban tengődnek, mint temesvári társaik. A vidéken általában az a helyzet, hogy a vidéki nyugdíjasoknál hét-nyolc, nem ritkán kilenc hónapról van hátralékos követelésük. Siralmas helyzetük most némileg csökkenni fog és a napokban megkezdődő nyugdíjkifizetésekkel a vidéki nyugdíjasok is pénzhez jutnak.

## Ötvenöt gyermek indul csütörtökön reggel a város költségén Balcicba

Temesvár városa — miként azt a Déli Hírlap megírta — száz beteg és gyenge gyermeket küld a nyár folyamán Balcicba, a Fekete tenger partjára nyári üdülésre. Az orvosok által kiválasztott gyermekeket két csoportba osztották és mindegyik csoport egy-egy hónapig nyaral a tengeri fűrődőhelyen. Az első csoportba ötvenöt gyermek került, akik június harmincadikán, csütörtökön reggel indulnak Temesvárról és csak egy hónapi nyaralás után térnek ismét vissza. Az üdülőket Vulpe István, a tanoncotthonok főfelügyelője vezeti, aki egyben a nyaralattási akció rendezője. A gyermekek felügyeletével a város Marasné védőnő bízza meg, aki a tavalyi nyaraláson már kiérdemelte a szülők bizalmát. A vasutigazgatóság a nyaralásra induló csoport részére külön vasuti kocsit engedélyezett és a gyermekek ilyenformán zavartalanul tehetik meg az egészségük helyreállítására szükséges hosszú utat.

## Kokain

segítségével megmérgezte magát és meghalt

Megrendítő szerencsétlenség történt Rékásán. Bieswanger János, tizenkilenc éves gyógyszerészgyakornok, kokainnal megmérgezte magát. A fiatalember tett csakhamar felfedezték, de az életunt ereje még olyan nagy volt, hogy semmiképpen nem tudták rávenni arra, hogy ellenmérget vegyen be. Amikor az orvos injekciót akart neki adni, le kellett fogni a fiatalembert, aki teljes erejével tiltakozott az orvosi beavatkozás ellen. Több órai halálküzdelem után a mérge megölte a szerencsétlen embert. A megejtett orvosi vizsgálat megállapította, hogy a fiatalember három gram kokaint vett be, tehát olyan nagy adagot, amellyel a fiatal, erős szervezet nem tudott megküzdeni. Özvegy édesanyja gyászolja, aki nyugdíjas és igen szerény anyagi körülmények között él. A fiu tette nek okát nem tudják, azt hiszik, hogy elkeseredésében követte el, amiért anyja rossz anyagi viszonyai lehetetlenné teszik számára tanulmányainak folytatását. A fiatalembert nagy részvét mellett temették el.

JULIUS 1. péntek, 2 szombat, 3. vasárnap

3 ÓRÁT

végigkacag, ha megnézi

**SALAMON BÉLÁT**

és remek társulatát a városi színházban

**BOMBA MŰSOR**

Jegyek elővételben a városi színházi pénztárnál

Jön

**Salamon Béla**

és remek társulata

## FORUM MOZI

Junius 28, 29, 30-án

ANNY ONDRA  
EGY PARADICSOMI ÉJSZAKA

100%-os német zenés vígjáték sláger

A főszerepekben: **H. THIMIG** :-: **R. A. ROBERTS** :-: **OSCAR SABO**  
Monopol: Emericafilm, Oradea

Előadások: 6, 8, 10 órákor

## Jorga és Vaida táviratváltása a választási erőszakosságokról, a keleti politikai morálról és arról, hogy miként szabadította fel az erdélyi románokat a Kelet a Nyugat elnyomatása alól

A választási küzdelem az okiráltságban rendkívül heves és nap nap után véres verekedések tarkítják az egyes pártok propaganda gyűléseit. Ploestiben most Munteanu-Ramnic volt belügyi államtitkár verték meg az ellenpárti választók. Munteanu-Ramnic közvetlenül is jelentést tett az esetről a belügyminiszternek, azonban magáévá tette az ügyet Jorga volt miniszterelnök is, aki a következő táviratot intézte Vaida miniszterelnök-belügyminiszterhez:

— Ploestiben szervezett banda inzultálta Munteanu-Ramnic volt belügyi államtitkár. Önnek ehhez nincs szava? Jorga.

Vaida Sándor a táviratra a követ-

kezőket válaszolta:

Az ön által említett ügyben a legszigorubb vizsgálatot rendeltem el, mielőtt még hivatalos jelentést kaptam volna arról. Közlöm különben önnel, mindent elkövetek, hogy ebben a jó és becsületes emberek által lakott országban, megszüntessem a keleti politikai morált, azt a morált, amely miatt olyan kiváló emberek mint Gaftencu, Orasanu, Marinescu és még sokan szenvedtek. Kérem önt is, hogy ebben támogasson és arra is kérem, hogy ugy alkossa meg véleményét, mint én.

Vaida.

Jorga erre a következő távirati viszontválaszt küldte Vaidának:

Ploestiben szervezett banda követte el az inzultust. Ami az ön által említett Keletet illeti, a következőket válaszolom. Ennek a Keletnek köszönheti, hogy a Nyugat alól felszabadítottuk magukat. Ami pedig az elmúlt kormányzást illeti, ellenségeimnek emiatt nem tartozom felelősséggel. Jorga.

A szakállas politikai fenomén egyébként Munteanu Ramnichez is levelet intézett és ebben felszólítja, hogy a hasonló támadások elleni védekezés céljából viseljen állandóan magánál revolvert.

## A magyarság önállóan, a Bánságban talán a független svábokkal, a Volksgemeinschaft pedig a kormány szárnyai alatt választ és ott szeretnének meghuzódni a disszidens magyarok is

Nagy lelkesedést váltott ki az egész Bánságban a Magyar Párt elnöki tanácsának az önálló lista mellett való állásfoglalása. A döntés a Déli Hírnap vasárnapi száma utján vált közismertté és nemcsak a temesvári, hanem a vidéki magyarság körében is leirhatatlan hatást váltott ki. Az elnöki tanácsnak ezt a határozatát az országos intézőbizottság is jóváhagyta, amint a párt hivatalos közleménye állítja. Megerősíti azon korábbi híradásunkat is, hogy a kormánypárttal folytatott karteltárgyalások azért nem vezetnek eredményre, mert a kormány nem volt hajlandó kisebbségi program kötelező megvalósítását vállalni. Fontos volt még az intézőbizottságnak az a szintén egyhangulag hozott határozata, hogy azokat a magyarpárti tagokat, akik más párt listáján vállalnak jelöltséget, a pártból kiléptettek tekintik. Az ezévi országos nagygyűlés Marosvásárhelyen lesz.

A független svábok a Bánságban még nem határoztak a választásokon tanúsítandó magatartásukat illetően. Valószínű, hogy a Bánságban a magyarsággal fognak együttműködni. Döntés előreláthatólag ma este, vagy holnap lesz.

A Volksgemeinschafti svábok ratifikálták a kormánnyal kötött paktumot, amelynek értelmében a Bánságban két képviselői és egy szenátusi mandátumot, Aradon egy kép-

viselői és Erdélyben a szászok öt mandátumot, a bukovinai és besszarábiai németek pedig egy-egy mandátumot kapnak. A képviselőjelöltek Temesben Kräuter Ferenc dr. és Reitter Imre dr., a szenátorjelölt pedig Heinrich Péter zombolyai tanár lesz. Érdekes, hogy Muth Gáspár dr. az eddigi szenátor nem vállalja újra a jelöltséget. A Jorgaékkal való paktum idején a bánsági svábok eggyel több mandátumot kaptak, de ezt a negyedik jelöltséget a nemzeti parasztpárt nem volt hajlandó engedélyezni. Benfentesek szerint azért nem, mert tisztában vannak a Volksgemein-

schafti németeknek a vidéken való erőfelfejtési tehetségével.

Szólni lehetne még a teljesség kedvéért arról, hogy az ugynevezett Magyar Gazdasági Szövetség bukaresti lapja szerint, ha a kormány hajlandó lesz elfogadni a paktumajánlatot, három helyet biztosítanak a szövetségi oszlopoknak: kettőt a Székelyföldön a szenátusi listán, egyet pedig a temesi képviselői listán, — az utolsó helyen. Ezek a jelöltek Bárdos Péter, Bordeaux Hugó dr. és Pogány László lennének. Kérdés, hogy összesen kapnak-e több magyar szavazatot ebben az esetben is.

## Négyezer nyugdíjas, hadiözvegy, hadiárva és hadirokkant tüntetése illetményeik elmaradása miatt

A regátban sem mindenütt fenékgig tejfel a nyugdíjasok sorsa. Egyes helyeken ott is hónapokig hiába várnak járandóságukra, ami természetesen óriási elkeseredést szül. Ez az elkeseredés tegnap Buzauban nagy tüntetésben robbant ki. Már a kora reggeli órákban mintegy négyezer nyugdíjas, hadiözvegy, hadiárva és rokkant vonult végig a városban, majd a pénzügy-

igazgatóság elé mentek és követelték, hogy májusi és júniusi illetményeiket azonnal fizessék ki. A pénz ügyigazgató a már megszokott választ adta, hogy szívesen fizetne, de nincsen pénze. A nyugdíjasok a pénzügyigazgató választ óriási lármával fogadták és hosszú ideig tartott, a mindnagjobb méreteket öltő tüntetés, amíg végre sikerült a tömeget szétoszlatni.

## Arvizek

pusztítanak ismét Bukovinában

A tavaszi árvizpusztítás után most ismét árvizeket jeleznek Moldovából és Bukovinából. A Csernovitz-Bukarest közötti utszakaszon megszűnt a vasuti forgalom, mert a vágányokat magasan ellepte a víz. Erősen szenved a kis Husi nevű városka is. A víz behatolt a városba és a gyárak épületeit ellepte. A posztógyár szenvedte a legnagyobb kárt, mivel rengeteg kész áru, valamint gép ment tönkre a szennyes árban. Barlad városban a főtér magasabb házai összeomlanak, a telefon és táviróforgalom pedig teljesen megszűnt. Sok családot ki kellett lakoltatni. Ezeket a kaszárnnyában helyezik el. A város egyes részei még ma is teljesen víz alatt állanak. Bukovina déli része szintén sokat szenved. A Moldova folyó kiöntött és elragadta a vasuti hidakat. Campulungban negyvenöt ház dőlt össze.

## Lelkes ünneplés

vette körül Péter Lászlót névnapja alkalmából

A temesvári katolikus munkásság vasárnap este imponáló kifejezést adta annak a szeretetnek és ragaszkodásnak, amelyet Péter Kassovicz László szalvatoriánus atya iránt érez. Abból az alkalomból, hogy Péter László a névnapját ünnepelte, a Katolikus Munkásegylet tagjainak és azok hozzátartozóinak ezer főnyi tömege kereste fel vasárnap este. A küldöttség a szalvatoriánus rendház udvarán gyülekezett, ahol előbb az egyesület ének-kara szerenádát adott. Azután Schweiger Béla dr. egyesületi elnök méltatta azt a nagy munkásságot, amelyet Péter László fáradhatatlanul végez, aki mindig síkra száll a munkások érdekében, a munkanélküliek téli támogatását olyan nagy arányokban tette lehetővé, amelyre egyetlen egyesület részéről sem volt eddig példa. Hangsúlyozta a szónok azt is, hogy a munkanélküliek számára gondoskodik elhelyezésről és munkaalkalmak megteremtéséről. Elismeréssel szóltak még Péter László szociális működéséről Arnold Gáspár, a Katolikus Munkásegylet mehalai tagozatának elnöke, Szenetra Stefánia, az egyesület női osztálya nevében és Dubiczky Ernő, az egyesület famunkásainak szakosztálya részéről. Péter László meghatva mondott köszönetet az ünneplésért és arra kérte az egyesület vezetőjét, hogy munkájában a jövőben is támogassa. Miután az egyesületi ének-kar még egy kurdalt énekelt, Péter László és a munkásegylet nagy küldöttsége átvonult a Salvator Katolikus Ifjúság nagy kertjébe, ahol összejövetelt rendeztek a népszerű fiatal magyar pap tiszteletére. Tóth János nagy tetszéssel fogadott előadást tartott. A szívélyes ünnepség éjjelkor ért véget.

# HIREK

**IDÓJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: További lassu felmelegedés és a szél gyengülése várható.

— Felelősségre kell vonni a bukott kormányt, — mondotta Madgearu, a kormánypárt főtitkára tegnap. Felelősségre kell vonni, mert a Jorga-kormány tavaly olyan kifizetéseket teljesített, melyekre nem volt fedezet. Az idén pedig tudatában annak, hogy négy milliárdnyi tisztviselői fizetés és nyugdíj várt kiegyenlítésre, mégis más kötelezettségeket vállalt. Várjuk, hogy ez a felelősségrevonás majd megtörténjék, mert mintha már hallottunk volna hasonló hangokat, amikor Maniuék legutóbb uralomra kerültek.

— **Előkelő esküvő.** Péter és Pál napján délelőtt tízenegy órakor Temesvár egyik előkelő polgárának, Trasser Miklós, a Whitehouse nagyruház elnöyösen ismert tulajdonosának bájos leánya, Dunda, örök hűséget esküszik Hosszu László bukaresti mérnöknek, Hosszu Vazul főállatorvos fiának. A vőlegény a temesvári társadalom rokonszenves tagja. Az esketési szertartást a család régi barátja, Metzger Márton dr. prépost-plébános végzi. Tanuk lesznek a menyasszony részéről Cristea Tibor dr. állategészségügyi vezérfelügyelő, a vőlegény részéről pedig Hosszu Péter gyáros. Az örömszülőket számosan keresik fel szerencsekivánságaikkal. Isten áldása kísérje a fiatal párt közös életútján.

— **A tanoncotthonok igazgatói a tantestület kebelébe tartoznak.** A temesvári revíziós bizottság döntése értelmében a tanoncotthonok igazgatói a tantestület kebelébe tartoznak. A város ezen döntés ellen a bukaresti központi revíziós bizottsághoz felebezett. Tegnap tárgyalták az ügyet és a város felebezését elutasították.

— **A beteg zeneanár részére.** Hoós János, nyugalmazott zeneanár számára Werknerné Polák Lujza száz leit küldött, amely összeget szintén Hoós tanár kezéhez juttatjuk.

**ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ  
PARKETTA  
VERSENYKÉPES OLSÓ ÁRON  
BELA KRAUSER** II. TEMESVÁR IV. TELEFON: 18-46

— **Inzultálták egy orvost és feleségét.** Vasárnap este Bürger Géza dr. orvos és neje a Mehalából jövet többtagú gyermektársaságot pillantott meg, amely megtámadott egy egyedül álló fiúcskát. Az orvos és neje közbeléptek a fiúcska védelmére, mire a közeli Dacia sportpályáról több ember odarohantak és megtámadták az orvost, sőt feleségét is inzultálták. A rendőrség megindította az eljárást.

— **A Máriaradna egyesület közgyűlése.** A temesvári Máriaradna bucsujáró egyesület július harmadikán, vasárnap délután hat órakor a Mehalában, a katolikus templom melletti egyleti helyiségben évi közgyűlést tartja, amelyre a tagokat ezuton is meghívják.

— **Növendékhangverseny.** Poyssl József zeneanár június 29-én este 6 órakor a zeneiskolában növendékeivel Chopin-ünnepélyt rendez. Nagyobb hangulat keltésére Molnár Magda, a jeles hangverseny-énekesnő dalokat énekel. Szabad bemenet. Vendéget szíven látnak.

— **Lugosi uriaszony halála.** Putnok Miklósné, született Jakabházy Borbála, Putnok Miklós nyugalmazott lugosi állami főgimnáziumi igazgató felesége, Lugoson hetvenhárom éves korában elhunyt. Az uriaszonyt, aki élénken részt vett Lugos társadalmi életében és jótékony célú mozgalmaiban, nagy részvét mellett temették.

## Wolfsberg nyaraló

1000 m a tengerszint felett  
**megnyit**

napi pengio 90 leitől. Prospektussal és közelebbi felvilágosítással szolgál J. Weinfurter Wolfsberg Jud. Severin és Prové Márton Timisoara III. Str. Odobescu (Holló-utca) 11. Telefon: 22-03

— **Véget ért a dublini világkongresszus.** Dublinból jelentik, hogy az eucharisztikus világkongresszus véget ért. Tizenkét bitoros, százötven érsek és püspök, továbbá több mint kétezer pap jelenlétében volt az utolsó ünnepélyes mise. Közel egymillió hívő térdelt az oltár előtt. A kongresszus méreteire jellemző, hogy százezer különvonaton és számtalan hajón szállították a közönséget Dublinbe. Negyven ezer rendőr szabályozta a kongresszus forgalmát. Az ünnepélyes zárómisét rádión a pápa is végighallgatta és azután a pápa delegátusa megáldotta a kongresszus résztvevőit, valamint Írországot, a szentek szigetét. A mise után a pápa rövid rádiószózatot intézett a hívőkhöz.

**Viharos nyarunk lesz,  
mert Salamon Béla  
kacagó orkánt hoz**

— **Maniu beszélt a kormánypárt bukaresti népgyűlésén és hangozta, hogy Románia a külföld segítségére nélkül is talpra fog állani.** Hogy miként, azt nem mondotta. Mihalache ugyan állította, hogy az adókat le fogják szállítani, de ez csak választási trükknek látszik, mert hiszen a mai magas adók mellett sem fizetik a nyugdíjasokat és tisztviselőket. A csökkentendő adók után hogyan fognak ezen kötelezettségek eleget tenni, a népgyűlés után is rejtély maradt. A népgyűlés előtt különben a tömeg felvonult a királyi palota előtt, melynek erkélyén az uralkodó állott, akit lelkesen ünnepelt. Elvonult a kormánypárt klubja előtt is. Itt Maniu Gyula állott az erkélyen és fogadta az ovációkat.

# MINDENBEN

a LEGszebbet,  
a LEGújabbat,  
a LEGfinomabbat,  
a LEGolcsóbb

árban adjuk!!

## FORTUNA

Divatáruház

Gyárváros, Kossuth-tér

## Vasárnap Romániába érkeznek a Népszövetség pénzügyi szakértői

A kormány tagjai tegnap este minisztertanácsra ültek össze, amely este tíz órakor ért véget. Elsőnek Vaida miniszterelnök számolt be az árvizekről, amelyek Barladban, Targul Frunosuban, Tecuciban és Jasiban pusztítottak. A kormány kiutalt tíz millió lei készpénzsegélyt és ezenkívül tizenöt millió lei erejéig adott még rendkívüli építési hitelt.

Mironescu pénzügyminiszter beszámolt azután a különböző pénzügyi természetű intézkedésekről, amelyeknek eredményeképpen lehetővé vált, hogy most már a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjakat fizethetik. Beszámolt arról is, hogy Auboin, aki jóváhagyta azt az egymilliárdos kiutalást, amelyet a

Banca Nationala a kormánynak adott, most hozzájárult a második milliárd kiutalásához. Jelentette azután a pénzügyminiszter, hogy a Népszövetség pénzügyi szakértői vasárnap érkeznek Romániába. A szakértők Auboin főtitkár, Laideny gazdasági osztályfőnök és egy harmadik szakértő. A népszövetségi szakértők megvizsgálják Románia pénzügyi helyzetét, viszont Auboin a kölcsöntadó külföldi bankok ellenőrzőjeként tartózkodik Bukarestben. Mironescu pénzügyminiszter felkérte azután a szakminisztereket, hogy vizsgálják meg tüzetesen költségvetéseiket és tegyenek jelentést a minisztertanácsnak, hogy minő további leszállítást lehetne keresztülvinni.

## Ma tizmillió lei érkezik Resicára a munkások bérének kifizetésére

A Resica-művek munkásküldöttége — mint már jelentettük — eredményesen járt el Bukarestben, mert Crisan György dr. pénzügyi államtitkár a megígért tíz millió leit tegnap délből tényleg kiutalta a Resica-művek bukaresti vezérigazgatóságának, azzal a kizárólagos rendeltetéssel, hogy ebből az összegből haladéktalanul kezdje meg a resicai munkások hátralékos bérének kifizetését. A tíz millió lei — bukaresti híradás szerint — már ma Resicára érkezik úgy, hogy a bérkifizetést nyomban megkezdhe-

tik. A pénzügyminiszter közölte a Resica művek bukaresti vezérigazgatóságával, hogy a jövő hónap első hetében újabb harminckét millió leit bocsát rendelkezésre úgy, hogy ebből az összegből az elmaradt béreket és fizetéseket csaknem teljes egészükben ki lehet egyenlíteni. Ismételten hangsúlyozták a pénzügyminiszteriumban, hogy ezen összegben elsősorban és kizárólag a munkások bérének kifizetésére, ezek kiegyenlítése után pedig tisztviselői fizetésekre fordíthatók.

— **A temesvári kommunista letartóztatások.** Tegnap este Bürger Ernő dr. és Nagy Hugó dr. temesvári ügyvédek és Pécsi Ferenc a rendőrség őrizetéből elbocsátották. Szabadlábra helyezték ezenkívül tegnap még Csene Károlyt, Marosi Ernőt, Vuk Ignácot és Vinianskyt. Viszont újabb letartóztatották Kaseiner és Horvát Jánosné kommunistagyanyus egyéneket.

— **Az újágírás története és fejlődése.** Emil Samoila, az Adevurul szerkesztője, vastag kötetet irt Ziaristica címen az újágírásról, mely egyrészt felöleli az újágírás történetét, fejlődését, másrészt nemzet-

közi képét adja a huszadik század új nagyhatalmának, az újágírásnak. Közel négyszáz oldalon foglalkozik Samoila tárgyával és végül széles látókörű képét adja a romániai újágírásnak.

\* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyit.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérien prospektust!

**Három órás kacagás  
Salamon Béla  
estélyein**

APOLLO MOZI: Junius 28-29-30

## „KONTO X.”

100% os németül beszélő vigjáték a főszerepben: FELIX BRESSART

Kiegészítésül: Az első héberül éneklő és beszélőfilm

## AZ ÖRÖK IMA

a főszerepben: SCHMILIK, a 12 éves csodakántor, valamint a vilnai zsidószínház énekes ensemblesja

# Fegyvertársként üdvözölték a független svábok a magyarságot a vidéken, ahol a gyűléseken megjelentek a többi nemzetiségek is

Vágtató autókban jártak a Magyar Párt bányászati központjának megbízottai községről községre, hogy felkeressék a falusi magyarságot és előkészítsék a közeli választásokra. Mindenütt szeretet, megértés és lelkesedés fogadta őket. Magyar ruhás leányok csokrokat hoztak, magyar férfiak szívélyes kézsorítással és meleg üdvözlő szavakkal fogadták a központi kiküldötteket.

A falvakban vasárnap lezajlott magyar népgyűlések mindegyike a nagy magyar összetartozandóság és egyetértés egy-egy ünnepe volt. Mindenütt ott volt a magyarság teljes számban és ezzel tanujelét adta annak, hogy a konkolyhintők, a pártbontók munkája meddő, mert az a magyar nép öntudatán és józan ítélőképességén megförik.

Két csoportban jártak vasárnap a Magyar Párt bányászati központjának delegátusai a magyarok falvakat. Az első csoportban Gyulai János dr., Kubán Endre, Koppány Rezső és az ifjuság részéről Péter János ifjusági elnök vettek részt. Sorra felkeresték Gizellafalva, Babasa, Rékás. Sztancsófalva, Bazos, Bukovec és Giroda községei magyarságát. Mind a hét helyen a népgyűléseken nagy beszédben ismertették a politikai helyzetet és a magyarságnak a közeli választással kapcsolatos magatartását és feladatait. Hangsúlyozták, hogy

**a Magyar Párt által kiadott listára a döntő kereszt jele alatt való szavazás minden magyar-önmaga, családja és népe iránti köteleessége**

mert csak így lehet a magyarság választási győzelmét és ezzel jobb jövőjét biztosítani. A kiküldöttek beszédét az összegyűlt magyarság megértéssel és helyesléssel hallgatta végig minden egyes községben.

## Sztancsófalván

a központi kiküldöttek a választási népgyűlésen kívül résztvettek az ottani magyarpárti tagozat tisztújító közgyűlésén is. Az új vezetőség, amelyet egyhangulag megválasztottak a következők: elnök Tarina János gazdasági alelnök Kirila Görgy, kulturális alelnök Péter János, titkár Mátó András, ellenőrök Molnár Péter és

Csepele Ferenc, pénztáros Kovács János, választmányi tagok Virág József, ifj. Juhász István, Vadkerti Károly, Angyal Mihály, Csernik Márton, Feterik Ernő, Homolya Mihály, Major Mihály és Péter Pál.

A központi kiküldöttek második csoportjának tagjai Raskó Sándor dr., Holló Gyula, Páll György dr. és Cseresnyés-Kirschner Sándor voltak. Először

## Szigetfalva

községben jártak, amelynek magyarsága Keltz Simon földbirtokos elnöke alatt a református elemi iskolában tartotta meg közgyűlését. Keltz Simon megnyitó beszéde után Raskó Sándor dr. ismertette a párt politikai állásfoglalását a közelgő választásokkal kapcsolatban. Holló Gyula a magyar iparos társadalomhoz szólt és hűségre, kitartásra buzdította őket. Páll György dr. gazdasági kérdéseket ismertetett, Cseresnyés Sándor pedig az ifjuság célkitűzéseiről beszélt. A megejtett tisztújítás eredményeképpen

**egyhangyul lelkesedéssel választották meg újra elnöknek**

Keltz Simon földbirtokost, ügyvezető elnök lett Dezső Antal gazda, alelnök Szabó Sándor, pénztáros Molnár Mihály gazdálkodó, titkár Jenesel János, jegyző Molnár Sándor, ellenőrök Kiss Benjámán és Gonda Imre. A választmány tagjai lettek az ifjuság képviselőinek bevonásával Trauma Pál, Toth Lajos, Bertok Mihály, Kovács Imre, ifj. Vass Sándor, Fényes Sándor, Palosi József és Fülöp Sándor. Keltz Simon elnök záróbeszédében biztosította a központot, hogy a szigetfalui magyarság mint egy ember áll a választásokon a Magyar Párt mögött.

## Gátalján

a Kapornyay-vendéglő nagyterme zsúfolásig megtelt és a közönség sorraiból ott voltak a hatóságok képviselői is. Lelkes hangulatban nyitotta meg Bolcsó István elnök a gyűlést. Raskó Sándor dr. beszélt az egységbontó törekvésekről és

**azon reményét fejezte ki, hogy az aknamunka nem lesz képes a magyarság sorait megbontani.**

Cseresnyés Sándor szerint most, amikor alkalom lesz a sérelmek orvos-

lására, mindenkinek a helyén kell állnia. Holló Gyula az öntudatos magyar polgár célkitűzéseit ismertette és kérte a gátaljai magyarság egységét. Páll György dr. szólt a párt eddigi parlamenti működéséről, és az önálló magyar lista győzelméről, melynek kulcsát minden magyar ember kezében tartja. Bolcsó István elnök nagy tetszés között fogadta meg, hogy a gátaljai magyarság meg fogja tenni kötelességét.

## Nagyzsám

község maroknyi magyarsága szintén megható szeretettel fogadta a kiküldötteket. Raskó Sándor dr., Páll György dr., Holló Gyula és Cseresnyés Sándor beszéltek a közelgő választási harcokról, mely sorompóba állít minden magyar embert. A tisztújítás eredménye a következő: elnök Juhász Ferenc, pénztáros Santler József, titkár Berta János, ellenőr Hóly Lajos és Dottermann József. A választmányt az ifjuság tagjaival egészítették ki, így Csőke Ferenc, Pejke Pál, Hajdu András, Wagner Márton, Dobozi István, Berta István és Szabó Gábor lettek a választmány tagjai.

## Klopodján

az összes ottlakó nemzetiségek részvételével folyt le az impozáns magyar gyűlés. Gruber Fülöp vezetésével

**a független svábok küldöttsége is üdvözölte a magyarpárti kiküldötteket,**

mint a választási harcban közös fegyvertársakat és résztvettek a gyűlésen. Manasz Gyula volt országgyűlési képviselő, diszelnök nyitotta meg a közgyűlést. Raskó Sándor dr. román és magyar nyelven üdvözölte a megjelenteket és ismertette a párt célkitűzéseit. Cseresnyés Sándor román, német és magyar nyelven, majd Holló Gyula és Páll György dr. beszélt még. A megejtett tisztújítás eredményeképpen diszelnöknek újra Manasz Gyula volt képviselőt választották meg, elnök lett Géczy József, alelnök Schmidt Károly, titkár Jager János, jegyző Benitzky Sándor, pénztárnok Lackó István, ellenőrök Torma Ferenc és Gál Péter, míg a választmány tagjai Endrődy József, Czako András, ifj. Gyalus Mátyas, Vinterlich János és Kórody János lettek. Az ülés Manasz Gyula szavai után szétoszlott.

**Meghosszabbították a konverziós bejelentési határidőt.** A mezőgazdasági adósságok konverziójáról szóló törvény értelmében a husz holdon felüli birtokok bejelentési határideje június hó 21-ike volt. Most a határidőt július 21-ig meghosszabbították.

**Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.**

**— Temesvárott nincs járványos betegség.** A temesvári főorvosi hivatal legújabb kimutatása szerint Temesvár lakosságának közegészségügyi állapota kielégítő. Legutóbb mindössze négy vörhenyes és két hastífuszos betegről tettek jelentést, de ezek a betegek is a gyógyulás útján vannak.

**— Kóbor és veszett kutyák garázdálkodása.** Temesvárott az utóbbi napokban ismét veszett kutyák garázdálkodtak. A városi állatorvosi hivatalnál számosan jelentkeztek kutyaharapásokkal. A megmar embereket nyomban Kolozsvárra szállították a Pasteur-intézetbe gyógykezelés végett. A sűrűn megismétlődő esetek szigorú rendszabályokra kényszerítették az állatorvosi hivatalt, amely a város területén ebzárlatot rendelt el. Az ebzárlattal kapcsolatban mindazokat a kutyákat, amelyek az utcákon kóborognak, összefogóssák és elpusztítják a beteg állatok tulajdonosait pedig szigorúan megbüntetik.

**— Gombostüket nyelt életuntagsból.** Kliegl Róbert, a hetes utászezred katonája, aki bevonulása előtt különböző ügyek miatt a rendőrséggel is érintkezésbe jutott, öngyilkosságot kísérelt meg a katonai fogházban. Kliegl Róbert, akit a hadbírósság szökés miatt hat hónapi fogházra ítelt, két gombostüt lenyelt, majd a nadrágszíjával felakasztotta magát. Tettét azonban észrevették és a katonai kórházba szállították. Kihallgatása alkalmával elmondta, hogy azért akarta az öngyilkosságot elkövetni, mert felesége, akivel bevonulása előtt a legnagyobb egyetértésben élt, elhagyta és elvált tőle. Kliegl már a javulás útján van.



## Nyári ujdonságaink

Selymek

Panamák

Zobralco

Puplinok

Delének

Creppek

Mousseline impèrim

Postarendelések pontosan eszközöltetnek

**LOUVRE**

divatnagyáruház Józsefváros

— **Hazasság.** Friedmann Ferenc, a gyárvárosi ortodox izraelita hitközség elnökének és nejeének, született Sternberg Fedora, leánya Márta vasárnap esküdték örök hűséget Gellis Ervinnek. Az ifjú párt és az örömszülőket az ismerősök és rokonok jókívánságokkal halmozták el.

— **Az üvegyár tolvája meg akarta vesztegetni a csendőröket.** A tomeszti nagy üvegyárban már huzamosabb ideje dézsmálják a raktárt. A titokban megejtett nyomozás eredményeképpen letartóztatták Strean Romulus munkást, akinek a lakásán házkutatást tartottak. Huszezer leí értékű árut találtak Streannal, aki a letartóztatáskor ezer leírel a csendőröket meg akarta vesztegetni. A csendőrök bevitték Lugosra és átadták az ügyészségnek.

— **Az olaszliszka csodarabbi Temesvárott.** Friedländer Hermann, a zemplényi olaszliszka messze vidéken ismert főrabija, tegnap Temesvárra érkezett és a józsefvárosi Török utca 10 szám alatt lakik. Három napig marad Temesvárott és ezen idő alatt a valláskülönbőség nélkül mindenkit szívesen fogad, aki tanácsait ki akarja kérni. Telefonon is fel lehet keresni 18-13 szám alatt. A főrabbi legutóbb két hétig Kolozsvárott tartózkodott, ahol nagy számban keresték fel.

**Senkinek nem lesz bánata, aki megnézi**

**Salamon Bélát**

## Sport

## A lugosi együttes

kemény ellenfele lesz a temesvári csapatoknak

A vasárnapi sportprogram egyik érdekes száma a lugosi Vulturi futballcsapatának temesvári vendégszereplése volt. Ellenfele a TMTE együttese volt, amelynek csak kemény küzdelem után sikerült a vendégeket 3:1 arányban legyőzni. A lugosi csapat lelkesen küzdő, szépen kombináló együttes, amely nehézzel ellenfele lesz a temesvári csapatoknak. A Kinizsi az aradi Gloria ellen küzdött és a heves iramu mérkőzés 2:2 (1:1) eredményei döntetlenül végződött. A rónaci Vulturi az Unió csapatával játszott barátságos mérkőzést és szép játékkal 5:1-re verte az Uniót. A TAC csapata

## Lugoson

vendégszerepelt, ahol a Germania együttese ellen 4:1 biztos győzelmet aratott. A buzíasi Phönix a Dettai AC csapatát látta vendégül, amelyet kemény küzdelem után 4:3 eredménnyel legyőzött.

## Aradon

a Tricolor—Hakoah selejtező mérkőzést játszottak le, amelyből a Tricolor 4:3 arányban került ki győztesen. A Júl AC lugosi vendégszereplése során 4:0-ra verte az LMTE csapatát.

## Resicán

az országos bajnokság középdöntőjében az UDR a marosvásárhelyi Mures csapatával mérkőzött, amely a resicai csapatot 8:2 arányú katasztrofális vereséget szenvedett.

## A Balkán-kupáért

folyó küzdelmek első mérkőzése nagy meglepetéssel végződött. Románia válogatott csapata 2:0 vereséget szenvedett a bolgár válogatottaktól. A belgrádi kupamérkőzések favoritja ezzel Jugoszlávia csapata lett, amely első mérkőzését a görög válogatott ellen 7:1 eredménnyel fölényesen megnyerte.

## Bécsben

az Admira—Slavia középeurópai Kupamérkőzést bonyolították le, amely a bécsi csapat 1:0 arányú győzelmét eredményezte. Az első mérkőzést a prágai Slavia 3:0 eredménnyel nyerte és ezért a cseh csapat indul a további küzdelmekben.

Az atletikai szövetség temesvári ligájának rendezésében lefolyt atletikai viadal

biztató eredményeket hozott. A versenyen a Kinizsi, a temesvári műegyetem versenyzői, a TAC és a Rapid indítottak atlétákat, mint vidéki egyesület az UDR szerepelt egy versenyzővel. A biztató eredmények közül mindössze a távolugrás és a súlydobás volt aránylag a legjobb. A távolugrás első helyezetteje Lupan (TAC) 6,32 m. míg a súlydobásban Riesz (Kinizsi) 12,07 méteres dobásával lett első.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatori pri Timisoara.)

A DÉLI HIRLAP címe:

Temesvár-Belváros  
Szentgyörgy-tér 4.

\*

TELEFON 2-52

## Színház

## Salamon Bélával a jókedv és kacagás vonul be Temesvárra

Salamon Béla érti módját annak, hogy három gondtalan órát szerezzen a publikumnak, ezer és ezer viccet hoz magával, hogy kiérdemelje azt a sikert, amellyel évről-évre elhalmozza őt Temesvár közönsége. Idei műsorán is legkiválóbb szerepeit játssza el V ad n a y László: A zseniális trükk, L ö r i n c z Miklós: Nem tudok hazudni, V a s z a r y János: Csak merni kell, L á s z l ó Miklós: Uj üzletág stb.

című bohózatokban. Egy sereg tréfa, blüett, móka, szatíra és konferánsz fogja még feledhetetlenné tenni Salamón Béla idei vendégjátékát, melyben a Terézkerületi Színpad népszerű gárdájából Ditróy Ica, Götz Erzsé, Sass Olli, Komlós Vilmos, László Miklós, Mészöly Tibor, Ronay Géza, Havass Sándor szerepelnek. Jegyek elővételben a városi színházi pénztárnál kaphatók.

## Tíz leies földszinti zsölyehelyek a Déli Hírlap előfizetőinek Vágó Géza színházi estjén

Szerdán, június 29-én, Péter-Pál napján este 9 órakor lesz a városi színházban Vágó Géza, a neves pesti színész-írók irodalmi estje, melynek kimagasló része a román és magyar költők antológiája magyarnyelvű előadásban. Az előadásban résztvesz a nyomdászok dalárdája s a munkások szavalókórusa is. A Déli Hírlap előfizetői, kik a lap kiadóhivatalában jelentkeznek, a 29-iki Vágó Géza-est földszinti

zsölye és zártzék jegyeit 10 leiert kapják, a páholyt 5 személyre 50 leiert. Erre a kedvezményre csak azok az előfizetők tarthatnak igényt, akik május 31-ig kiegyenlítették előfizetési hátralékukat. Nemelőfizetők hétfőtől a színházi pénztárnál 80, 70, 60, 50, 40 és 20 leiert előre válthatják jegyeiket. Ugyancsak hétfőtől kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában a tíz leies jegy váltására jogosító utalványok.

## A nyári szinkör lelkes gárdájának

munkája. A nyári szinkör igazgatósága minden igyekezetével azon van, hogy a közönség támogatását kiérdemelje, mert nemcsak a műsor változatos, hanem a tagok állandó felkészítésével és vendégszereplésekkel igyekszik a közönség érdeklődését ébren tartani. Ma este a Feketeszáru cseresznye előadása lesz M e s z n i c s e k Magda és L a d á n y i Imre hat órákor a Harapós férj operett-újdoncság van műsoron 20 és 15 leies árakkal. Szerda este tíz órákor T u l a Dunán, Baranyában operett következik. Csütörtökön este tíz órákor a Torockói menyasszony megy Mesznicsek Magdával a cimszerepben.

## Nyári Szinkör műsora

**Kedden este:** Feketeszáru cseresznye. Mesznicsek Magda és Ladányi Imre vendégfelléptével.

**Szerda délután hat órákor:** Harapós férj.

**Szerda este fél 10 órákor:** Molsoly országa.

**Csütörtök este fél 10 órákor:** Torockói menyasszony. Mesznicsek Magda felléptével.

**Péntek este fél 10 órákor:** Lámpaláz: Csak felnőtteknek. Zónahely-árak.

**Szombaton este fél 10 órákor:** Angyalt vettem feleségül. Operett-száger.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunnaparti Bristol szálloda hallában.

— A magyar jegybank leszállította a kamatlábat. A budapesti Nemzeti Bank főtanácsa tegnap ülést tartott és a hivatalos kamatlábat

egy százalékkal leszállította. A kamatsökkentés főleg a gazdaközönség érdekében történt. Az ülésen Tabakovics igazgató jelentést tett olaszországi utjáról és beszámolt arról, hogy sikerült a magyar-olasz devizaegyezményt létrehozni.

CAPITOL MOZI: Junius 28-29-30

APOLLO MOZI: Julius 1-2-3-4

Nagy nevető siker!

## Miniszterek kiruccanása

Kiváló szatirikus vigjáték Arnold és Bach sikert aratott hasonnevű bohózata után

A főszerepekben:

Ottó Walburg - Trude Berliner - Jul. Falkenstein - Claire Rommer

Rendezte: ROBERT LAND :: Zenéjét szerezte: HANS MAY

Continentalfilm Oradea

Előadások: 6-8-10 órákor

Vasár- és ünnepnapokon: 4-6-8-10 órákor

Kedvező időjárás esetén nyári mozi!

**Motoros fűrdővonatok.** A temesvári vasutigazgatóság a fűrdőforgalom fellendítése céljából nyáron át motoros fűrdővonatokat tervez Temesvár—Buziás és Lugos—Buziás között. A fűrdővonatok naponként négyszer járnak majd, kétszer oda és vissza. A vezérigazgatóság jóváhagyása után azonnal megindul a motorjárat.

\* Szeplőt, májfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcvaj. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

## Mozi

Miniszterek kiruccanása  
A Capitol mozi hangosfilmjűdonsága

Ditthen tanácsos a miniszterium mindenesé, aki rengeteget dolgozik, de minden látható eredmény nélkül, mert az előléptetéseknek mindig kimarad a névsorból. A reá nézve sérelmes helyzet azonban egy csapásra megváltozik, amikor az egyik országgyűlési képviselőnővel harcot indít az erkölcsatlenség ellen. Ditthen tanácsos szombat délután érkezik meg Schnakensee fűrdőhelyre, amelynek szállodájában összes főnökeket kényes helyzetben találja. Ditthen kihasználja az alkalmat és feltornázza magát a ranglétrán, míg végül miniszteri igazgató és írodafőnök lesz. A kormánytanácsos szerepében Ottó Wallburg nyújt kagacgató alakítást, mellette kitűnik Claire Rommer. De a színészgárda többi tagjai is kitűnnek. A kitűnő vigjáték ma kerül a Capitol moziban bemutatásra.

## Az örök ima

Héberül éneklő és jidisül beszélő film

A mai naptól kezdve kettős műsor kerül bemutatásra az Apolló moziban. A Conto X című vigjáték mellett az első héber hangosfilm, az Örök ima képezi a gyárvarosi mozgóképszínház műsorát. Az Örök imában a péntekesti áhitat, a gyermek halála feletti mélységes szülői fájdalom és a szombat ünnepi ritmusai csendülnek fel. A vilnai társulat énekes együttesének amerikai körútján készült el ez az értékes film, amelynek külön szenzációja Schmilikel, a tizenkét éves csodakántor éneke, a harminc tagú, kitűnő operanékesekből álló kórus kíséretével.

Pop Ámost ideiglenesen visszahelyezték a mozik élére. A város ideiglenes bizottsága Gábor Livitus dr. enkölete mellett tartott ülésén tegnap foglalkozott Pop Ámost volt moziigazgató ügyével. Mint ismeretes, Pop Ámost elmozdították állásából, de a központi revíziós bizottság ezt a döntést megsemmisítette. Az ideiglenes bizottság most elhatározta, hogy Miloia Joachim dr., aki ideiglenesen a mozgóképszínházak ügyeit vezette, ismét a muzeumot veszi át, míg Pop ideiglenesen állásába visszakerül.

## Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: Miniszterek kiruccanása (Beszélő filmvigjáték.)

Forum mozi: Egy éj a paradicsomban (Beszélő film.)

Gyárvarosi Apolló mozi: Conto X (Beszélő filmvigjáték.) Az örök ima (héber nyelvű beszélőfilm.)

Józsefvárosi Tivoli mozi: Lázadás a Sing Sing fegyházban (hangosfilm)

## Rádió

Kedd (Junius 28). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 45: Énekhangverseny. Budapest. 11 óra 15: Gramofonzene, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórása. 2 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyámhírek. 6 óra: Thury Lajos novellája: Az ablak alatt. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A postászenekar hangversenye az alsómagistritzeti Márkus-étteremből. 8 óra 15: A sajtó és a történelem. Lendvai István előadása. 8 óra 45: Kovács Dezső hangversenye. 9 óra 20: A magyar tánc. Siklós Albert előadása a rádió háziközpontjának közreműködésével. 10 óra 35: Vigjáték-előadás a stúdióból. Utána hírek, majd Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacs-vics-étteremből. 1 óra éjféliután: A Magyar zongoratornó hangversenye. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Délutáni hangverseny. 6 óra 50: Gramofonzene. 7 óra 15: Szórakoztató zene. 9 óra 35: Zenekari hangverseny. 10 óra 40: Steier népdalok. 12 óra 5: Esti hangverseny. Belgrád. 2 óra 5: Gramofonzene. 2 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Gramofonzene. 6 óra 30: Népdalok. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 30: Jugoszláv dalok. 9 óra 40: Drámai hangjáték előadása. 10 óra 40: Katonazene, utána cigányzene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Haydn-oratorium előadása. Milánó. 9 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 5: A Dollárhercegnő operett előadása. Prága. 8 óra 30: Német dalok. 10 óra: Spanyol dalok. 10 óra 20: Mandolin és gitárhangverseny. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 10 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 45: Tarka hangverseny. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Rádióünnepély. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Népszerű hangverseny. 11 óra 10: Szórakoztató zene.

Szerda (Junius 29). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Énekhangverseny. 9 óra: Csellóhangverseny. 9 óra 45: Zongorajáték. 10 óra 15: Hegedűszóló. 11 óra: Jasz-band.

Budapest 11 óra: Hírek. 12 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi plébániatemplomból. 1 óra 15: Görögkatolikus istentisztelet Utána hírek, majd a Berend szalonzenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Móra László ifjúsági előadása. 6 óra: Magyar kesergők, dalok, lassu és gyors csárdások. Előadja Paksy József dr. (hegedű), Kazatsay Imre (hegedű) Paksy Jenő dr. (zongora) 6 óra 45: Hírek, utána néprajzi közvetítés Szendrőldről. 8 óra: Bodán Margit magyar népdalokat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. A Péter-Pál napi köszöntőt zalai Szalay László dr. írta. 9 óra: A magyar ruhaviselés története. Undi Mária előadása. 9 óra 30: Az operett fejlődése. Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Farkas Imre előadásával és Közlegi Teréz valamint Laurisn Lajos közreműködésével. A szünetben sporteredmények. 11 óra: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra 15: Hírek, majd Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross kávéházból. Bécs. 11 óra 30: Karének. 12 óra

50: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 5 óra 45: Haydn vonósnégyes előadása. 6 óra 30: 700 iskolásgyermek énekel. 7 óra 15: Jasz-band. 9 óra 25: Szimfonikus zene. 11 óra 5: Dalok és áriák. 12 óra 5: Zenekari hangverseny. Belgrád. 1 Zenekari hangverseny. 2 óra 5: Szórakoztató zene. 6 óra: Ének hangverseny. 7 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra Gramofonzene. 10 óra: esti hangverseny 10 óra 30. Szalonzenekar játéka. 12 óra 50: Könnyű zene. Langenberg. 6 óra 30: Katonazene. 10 óra: Tarka hangverseny. 12 óra 45: Szórakoztató zene. Milánó. 9 óra 5: Tarka zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 15: Előadás, utána tánczene. Prága. 8 óra: Német dalok. 9 óra: A Boris Godunov című opera előadása. Róma. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Operaelőadás. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus zene. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 9 óra 35: Gramofonzene. 10 óra: Könnyű zene. 11 óra 25: Szórakoztató hangverseny. 12 óra 5: Táncczene.

A pénzügyi szakértő jóváhagyta a kölcsönt. Auboin Roger, népszövetségi szakértő, ismét Bukarestbe érkezett és tárgyalásokat kezdett a Nemzeti Bank kormányzójával, Anghelescuval, majd Mironescu pénzügyminiszterrel folytatott megbeszéléseket. Auboin beleegyezett a Nemzeti Bank által a kormányknak folyósítandó egy millió leies kölcsönbe, melyet a vasutak beruházási kölcsönének eddig fel nem használt részéből nyújtanának. Ebből az összegből a tisztviselőket és nyugdíjasokat fizetnék ki. Ezenkívül újabb alapokat fognak keresni a hátralékos fizetések folyósítására.

A legnagyobb fakitermelő cég fizetésképtelensége. Iklódi Tischler Mór kolozsvári fakitermelő cég bírói felszámolást kért. A passzívák meghaladják a nyolcvan millió leit. A cég a hitelezőknek harminc év alatt fizetendő hatvan százalékot ajánlott fel. A céget hatalmas erdőbirtokainak kisajátítása juttatta a mai helyzetbe.

Képtelen a gyáripar dolgozni a devizakorlátozás miatt. A Nemzeti Bank ismeretes devizarendelethe körül még mindig nagy a kavarodás. Az importőrök csak nehézségekkel szerzik meg a külföldi fizetések számára szükséges devizát. Most legutóbb az olasz pamutgyárak értesítették a romániai vevőiket, hogy a megrendelt árut nem szállíthatják, mivel a fizetések rendetlenül történnek. Ez az intézkedés megbénítja belföldi teksztilyártás jelentős részét, mivel a szükséges pamutot csaknem kizárólag Olaszországból szállítják.

Gabonaárak magánárfolyama. Buzza 305, tengeri 220, korpa 210, árpa 260, zab 310, új repce 470—475, burgonya 140—150, tökmag 655 lei százkilónként. Az irányzat üzletellen.

## Közgazdaság

## A jugoszláv határt nem hajlandók megnyitni a bánási román állatkivitel számára

A jugoszláv kormány néhány héttel ezelőtt — mint részletesen jelentettük — beültotta a román élőállat és husexportot azzal az indoklással, hogy a Bánásban állatbetegségek vannak. Ez az erőszakos ok azon szándékot takarja, hogy a román ekszportöröket az olaszországi piacotól elüsse és így jugoszláv árut helyezhessen el Olaszországban. A megindult tárgyalások során Magyarország megnyitotta ugyan határait a romániai tranzitforgalom számára, de ez a drágább kerülő ut nem felelt meg a román ekszport céljainak, másrészt Magyarország szintén lezárta határait. A zombolyai határállomáson közben nagy

menységű román áru várta az átszállítást és ezért román diplomáciai küldötség ment Belgrádba, hogy a tárgyalásokat a jugoszláv kormány elindítsa. A tárgyalások során Jugoszlávia újból elzárkózott az élőállat kivitele, illetve tranzitálása elől, ellenben annyit hajlandó volt megtenni, hogy a fagyasztott húst vagonként külön engedély ellenében átengedi. Ez minden vagon részére legalább egy heti szeszegzárt jelentene a határon, ami tetemes anyagi veszteségekkel jár a román állatekszportörök számára. Illetékes helyen kell sulyal intézkedni kell, hogy ez a súlyosan káros állapot mielőbb megszűnjék.

## Halálvonat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

21. folytatás.

— De kicsoda idegek! Milyen erős karok kellett ehhez!

— Ez élet-halál harc volt. Benn a kocsiban sokkal nagyobb veszély fenyegette volna őt. A félelem nagyon sokat tesz ilyen esetben. Mi mindnyájan tudjuk ezt. Nos, mi van még? Ekkor a detektívönök felért a kocsinak a tetejére.

— Sok, sok, nagyon sok! Egészen tiszta lábnymok. Egy női láb nyomai. Várjuk, hadd kövessék ezeket végig — mondta M. Flocon és ezzel óvatosan, lehajolva mászott előre.

Egy vagy két perccel később már ismét csatlakozott a földön várakozó társaihoz és kezeit dörzsölve, vidáman jelentette, hogy minden egészen tiszta.

— Akár veszedelmes volt ez, akár nehéz feladat, az a nő mindenesetre megtette. Követtem a nyomait: láttam ahol öneki összekuporodva kellett feküdni, követtem a nyomait a kocsi tetején egészen a végéig, ahol ő lement a kicsiny erkélykijáratra. Két ségtelenül elhagyta a kocsit, amikor az megállott és pedig szövetségese révén.

— A grófnő?

— Hát kicsoda más?

— És pedig a vonat már nagyon közel volt Párizshoz, amikor megállott. Az angol generális szerint akkor már csak körülbelül husz percnyre voltak az állomástól.

— Tehát akkor ott van az a pont, ahonnan kezdve nyomoznunk kell a lány után. Az olasz akkor nem helyes uton keresi őt

— Nem szükséges. Egészen biztosak lehetünk felőle, hogy a lány meg fogja kísérelni érintkezésbe lépni az urnőjével.

— Mégis, mindenesetre jobb volna elfogni őt, mielőtt megteheti ezt — mondta a vizsgálóbíró.

— A birtokunkban levő adatokkal fölfegyverkezve a szigorú kihallgatásnál bizony nagyon hátrányos dolgokat tudhatunk meg tőle — folytatta buzgólódva a detektívönök. De ki menjen el? Már elküldtem mind a két segédemet. Természetesen telefonálhatnék egy másik emberért vagy elmehetnék magam is.

— Nem, nem, kedves kolléga, éppen most nagy szükség van önre. Mindenesetre csak telefonáljon. Feltekezem, hogy ön is szeretne jelen lenni a többi utas kihallgatásánál?

Igaza van. Talán még többet meg tudhatunk arról a lányról. Most hívjuk be a kalauzt. Azt mondják róla hogy beszélgetett a lánnyal. Talán többet is kihuzhatunk belőle.

De bizony nem valami sokra jutottak vele. Grooete, a kalauz, meggördnyede és nyorúságos külsővel börtökált be a szobába, szánalomra méltó állapotban olyan embernek látszott, akit nemrégiben elkábítottak és most lassan és fokozatosan kezd

magához térni. Habár szigorú kérdéseket intéztek hozzá, semmivel sem mondott többet, mint ami első története volt.

— Beszéljen! — kiáltott rá a vizsgálóbíró éles hangon. — Mondjon el mindent gyorsan és világosan vagy pedig egyenesen a börtönbe küldöm magát. A parancs máris ki van adva — és ezzel egy fehér cédulát lobogtatott meg előtte.

— Én nem tudok semmit — ellenkezett szánalomraméltóan a kalauz.

— Ez nem igaz. Nekünk minderről pontos értesülésünk van és nem vagyunk bolondok. Biztos vagyok afelől, hogy semmiféle ilyen katasztrófa nem történhet meg anélkül, hogy magának ne lenne erről tudomása vagy talán elnézte...

— Valóban, uraim, valóban... én...

— Maga ivott ezzel a lánnyal Laroche-nál a buffetben. Azután később a kocsiban még ivott vele vagy pedig elfogadott tőle valami italt.

— Nem, uraim, ez nincs így. Nem is lehetett, hiszen ő nem volt a kocsiban.

— Mi jobban tudjuk azt. Nem állthat minket. Egészen biztos vagyok efelől, hogy maga a szövetségese volt az azonkívül az urnőjének is a szövetségese.

— Ünnepelesen kijelentem, hogy én egészen ártatlan vagyok mindezekben. Alig emlékszem, hogy mi történt Laroche-nál vagy azután. Nem tagadom azt, hogy a buffetben ittam. Még azt is gondoltam magamban, hogy az ital nagyon piszkos volt és nem tudtam hogy miért és azt sem

tudtam megmondani, hogy miért nem tudtam egyenesen tartani a fejemet, amikor visszamentem a kocsiba.

— És akkor rögtön aludni ment? Ez az, amit maga állít?

— Így kellett lenni. Igen. Azután semmiről nem tudok többet, mignem fölkeltek engem.

— És ezen a történeten kívül, amelyhez a kalauz rendületlen makacssággal ragaszkodott, semmi többet nem bírtak megtudni tőle.

— Ez az ember vagy túlságosan ügyes velünk szemben, vagy pedig abszolút hülye és ostoba — mondta kimerülten a vizsgálóbíró, amikor Groote kiment a szobából. — Legjobb volna, ha lezártnók valami magánzárkába és a kezzeink között tartanánk. Egy vagy két nap múlva már nem lesz vele olyan nehéz elbánni.

— Egész világos hogy elkábították hogy az a lány Laroche-nál ópiumot vagy laudanumot tett az italába.

— Éspedig éppen elég nagy mennyiséget tehetett bele, hogy mindgyárt elaludt, amint a kocsiba ért — jegyezte meg a vizsgálóbíró.

— Ő így mondja nekünk. De kellett, hogy egy második adagot is kapjon, máskülönben miért találtuk volna azt a kis üvegcét ott az ülése mellett? — kérdezte elgondolkozva a detektívönök.

— Én nem tudok hinni a második adagban. Ki adta volna be azt neki? Az laudanum volt és csak italt lehetett volna bevenni. Ő azt mondja, hogy nem ivott másodszer. Ki tette volna ezt? A komorna? A kalauz azt mondja, hogy többet nem látta a lányt. (Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

### Alkalmazás

**Keresek ügynököt**  
motorkerékpárral a környék látogatására, ugyanott kifutófiu jó referenciákkal felvétetik. Osmia vegyészeti laboratórium, Hunyadi ut, Józsefváros. (784)

**Mindenes szakácsnő**  
uri házhoz azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (606)

**Perfekt mindenes**  
ki jól főz, azonnalra vagy július 1-re felvétetik. Erzsébetváros, Vörösmartyu-u. 20. (786)

### Allást keres

**Gazdasági intéző**  
vagy ispáni állást keres több évi gyakorlattal agilis fiatalember. Gazdaság önálló vezetését is vállalja. Cimeket „Szakember/777” jelígre a kiadóba kérek. (777)

**Gyermekeket a délelőtti órákra,**  
nyári szünidőre elvállal francia svájci nő. Cim a kiadóban. (622)

**Főzni tudó mindenes**  
állást keres. Cim: Erzsébetváros, Király-utca 50. Irma néni. (778)

### Adás-vétel

**Friss labdák**  
most érkeztek, darabja 40 lei. Rakettek ujak 400 leitől, használtak 150 lei. Vétel — Csere — Javítás olcsón. Tessék meggyőződni. **Sternberg.** (333)

**Utazó kofferek, fehér női táskák, irattáskák,**  
nagy választékban **FEUER** bőráruüzem, I, Mercy-utca 8. (DeutschTestvérek mellett) (910)

**Fűszerüzletberendezés**  
olcsón eladó. Cim: Buziási ut. Vöröscsárdatelep 50 sz. (799)

**Családi ház**  
eladó. Gyárvaros, Dobos u. 11. (787)

**Eladó**  
120 □-öles telek gyümölcsfákkal és egy kis munkásházzal 15.000 leiert. Cim: Kardostelep, III. utca 249. (788)

**Gummitömlőt,**  
használtat cca 22 méter × 1¼“ veszek. Kálmán, Józsefváros. Hunyadi-ut 37. (789)

**Befőznievaló cseresznye**  
eladó. Ugyanott egy család tiszta plymout jérce és kakas kapható. — Stóhr vendéglős. Vadászerdő. (791)

### Lakás

**Teljesen modern**  
2-3 szobás lakások jul. 1-re kiadók. Ugyanott egy üzlethelyiség is. IV., Str. Gara (Pályasor) 8 szám. (767)

**Kiadó**  
2 szoba-konyhás udvari lakás, udvari helyiségek, egy butorozott szoba, esetleg butor nélkül is. Färber fűszerüzlet, Belváros. (780)

HIRDESSEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

### 1 szoba-konyha,

modern mellékkeliségekkel gyermektelen, pontosan fizető házaspárnak aug. 1-re kiadó. Józsefváros, Csillag-u. 47. (798)

### 1 szoba-konyhát

keresek augusztus 1-re Józsefváros vagy Erzsébetváros centrumában. Ajánlatokat „Pontos fizető” jelígre a lap kiadóhivatalába kérek. (790)

### Különféle

**Elsőrendű ebédkoszt**  
házon kívül is kapható. **Neptun-türdő buffé.** Ebéd menü 25 leitől kezdve. Telefon 15-31. Abonenseket elfogadok. (694)

**Schuszter Erzsébet**  
pirosigazolványa elveszett, megtalálójára a rendőrségen adja le. (797)

**15** leiert **egyszer**  
**60** leiert **egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**  
A hirdetés díja előre fizetendő

### Butorozott szoba

külön bejárat  
(esetleg teljes ellátással)  
azonnal  
Józsefváros, öv. Grünwaldné, Horváth Boldizsár utca 3.

### Butorozott szoba

kerre nyíló,  
külön bejárat,  
folyóvízzel  
azonnal  
Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

### 1 szoba-konyha

vizvezetékekkel, villanyal  
július 1-re  
Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

### 1 szoba-konyha

mellékkeliségekkel  
azonnal  
Józsefváros, Szilágyi-u. 6.  
Erzsébetváros, Tisztviselőtelep Str. Crisul 13 (Szilágyi-ház).

### 2 szobás utca

(mellékkeliségekkel)  
azonnal  
Erzsébetváros, Pollák Alkotmány-utca 3/b.  
Gyárvaros, Uri-utca 13.

### 2 szobás modern

fürdőszobával  
azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron)  
Érdeklődni: Telefon: 19-98  
Józsefváros, Fröbl-utca 30.

### 2 szobás modern

augusztus 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank. Szt. György-tér.  
Erzsébetváros, Schmid t.  
Mühle Vilmos-utca 31.  
Erzsébetváros, Hattyu-u. 69.  
Közelebbit: Erzsébetváros, Holló-utca 24.

### 3 szobás utca,

modern  
azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron)  
Érdeklődni: Telefon: 19-98  
Belváros, Str. Cosbuc (Petőfi-utca) 9. (alkovos)

### 3 szobás modern

utca  
augusztus 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank. Szt. György-tér.  
Belváros, Str. Cosbuc (Petőfi-utca) 9.

### 4 szobás modern

aug. 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank. Szt. György-tér.

### Saroküzlethelyiség

azonnal  
Belváros, Mercy-utca 3.  
Bővebbet: Dr. Gynlay János Jenőherceg-u. 8. Tel. 23-34.

### Hirdesse kiadó

lakását a rovatban

### Munkájukban támogassuk vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a. n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)

### AEROVOX

IV. Str. T. Vladimirescu 18 szám (Begabalsor)

havi 40 leiert **karban tartja rádiókészülékét** és biztosítja abban levő lámpáit

**Szakyszerű javítások**

Telefon 14-00—

Prefectura Judetului Timis-Torontal  
Biroul Economic

No. 13.989/1932.

### Publicatiune

Se aduce la cunostinta celor interesati, ca in ziua de 7 Iulie 1932 ora 10 se va tine in localul Prefecturei de Timis-Torontal din orasul Timisoara, licitatie publica pentru lucrarile de repararea podurilor No. 1. 3. 4. 7 si 9 depe drumul jud. Sanandrei—Sanpetrul-german.

Valoarea lucrarilor dupa deviz este de Lei 37.000.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea Contabilitatii Publice, Regulamentul Oficiului Central de licitatie si normelor publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie provizorie de 5% din valoarea lucrarilor oferita, iar oferta se va face numai in conformitate cu devizul, caetul de sarcini si oferte typ, care pot fi vazute in fiecare zi de lucru in orele de serviciu la biroul economic al Prefecturii, precum si dela serv. technic jud.

Timisoara, la 7 Iunie 1932.

Prefect: Seful serviciului:  
Farlageanu m. p. Russa m. p.



„OLLA” elismert és bebizonyíthatólag a legmegbízhatóbb

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sasoz”, Belváros, Szent György-tér.

### Ha most fizet

elő a Déli Hírlapra, úgy abban a kedvezményben részesül hogy e hó végéig

## INGYEN

kapja a lapot és csak elsejétől számítjuk az előfizetést, Köztisztviselők, nyugdíjasok, papok, tanítók havonta csak hatvan leit fizetnek,

**Telefonáljon azonnal (2-52) és nyomban küldjük a lapot**  
**Egy levelezőlap a rendelő pontos címével elegendő**



Timisoara, Szentgyörgy-tér 4.